



DW/H

Druckschalter für nicht aggressive Gase, mechanisch

Pressure Switch for Non-aggressive Gases, mechanical
Реле давления для неагрессивных газов, механическое



Support

Техническая поддержка в РФ:

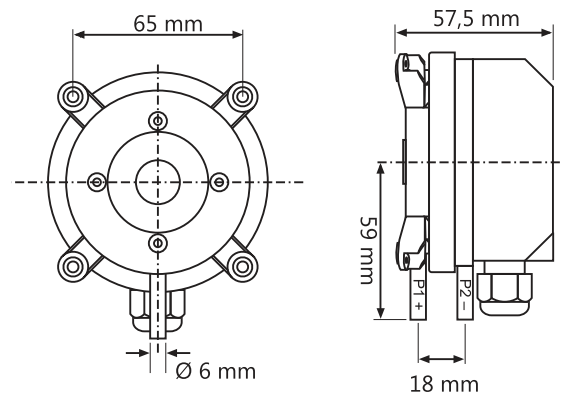
+7(812) 329-33-41, 327-23-20

(Пн-Пт 9-17ч)

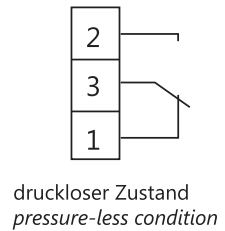
www.fuehler-systeme.ru

ООО «Вектор-Инжиниринг» - Официальный дистрибьютор © FuehlerSysteme eNET International GmbH в РФ и странах СНГ
198303, г. Санкт-Петербург, а/я 27. Тел.: +7(812) 329-33-41, 327-23-20. Факс: +7(812) 340-00-38. E-mail: info@vec-ing.ru

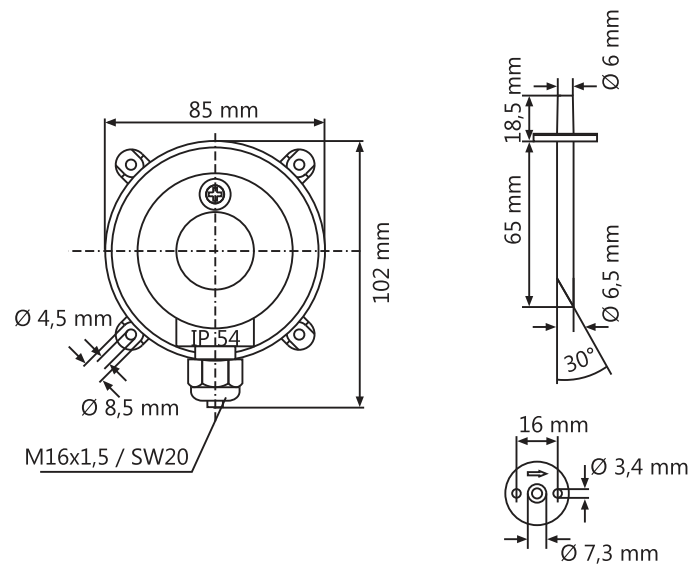
DW/H



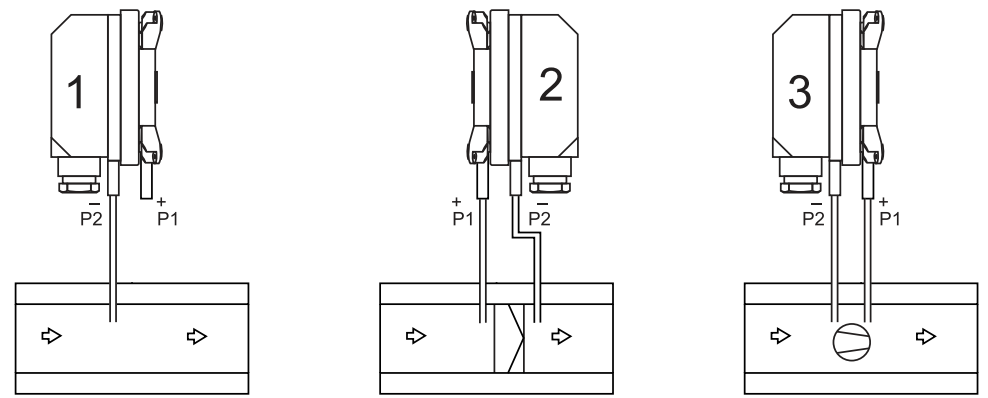
DW/H



DW/H



DW/H



P1 (+) = höherer Druck / P1 (+) = higher pressure
 P2 (-) = niedrigerer Druck / P2 (-) = lower pressure

DW/H Druckschalter für nicht aggressive Gase, mechanisch

Der Druckschalter DW/H eignet sich zur Überwachung von nicht brennbaren und nicht aggressiven Druckmedien wie z.B. Luft. Der Sollwert (Schaltpunkt) lässt sich an einem Einstellrad mit Richtwertskala ohne Manometer einstellen. Die Schaltdifferenz kann mit einem Schraubendreher verstellt werden. Alle Druckwächter sind nach EN 60730 zugelassen für 1,5 A DVGW - Zulassung nach DIN 3398 Teil 2 EG – Baumusterprüfung EN1854.

| | DW/H |
|-----------------------------------|--|
| Medium | Nicht aggressive Gase |
| Messbereich Druck | 20...200 Pa, 30...400 Pa, 50...500 Pa, 200...1000 Pa, 500...2500 Pa, 1000...5000 Pa (weitere auf Anfrage) |
| Genauigkeit | ±15% |
| Lebensdauer | Mehr als 1 Mio. Schaltspiele |
| Elektrische Schaltleistung | 1,5 A bei 250V AC (Schwachstromausführung < 0,1 A, 24 V DC auf Anfrage) |
| Elektrischer Anschluss | Flachstecker 6,3 x 0,8 DIN 46244 mit Schraubklemmen bis 2,5 mm² |
| Berstbereich | > 100 mbar |
| Gehäuse | Schaltgehäuse aus PA 6.6 und Befestigungsteil aus POM |
| Kabeldurchführung | Verschraubung M16x1,5 mit Zugentlastung |
| Material | Membrane: Silikon, optional NBR (silikonfrei) |
| Schutzart | IP54 |
| Betriebstemperatur | -30...+80°C |
| Montage | Gehäuse: Schraubbefestigung, Druckanschluss: 2 Kunststoff-Kanalanschlussnippel mit Befestigungsschrauben und 2 m PVC-Schlauch Ø 6 mm (Im Lieferumfang enthalten) |
| Einbaulage | Senkrecht, waagrecht |
| Normen | CE-Konformität, GOST, RoHS, EN 60730 zugelassen für 1,5 A, DVGW-Zulassung nach DIN 3398 Teil 2. EG Baumusterprüfung EN 1854 |

DW/H Pressure Switch for Non-aggressive Gases, mechanical

The differential pressure switch DW/H is for monitoring of noncombustible and non-aggressive gas. The switching point can be set by a thumb wheel with target value scale without manometer. The differential gap can be adjusted with a screw driver. All differential pressure switch Type are licenced according to EN 60730 for 1.5 A. DVGW-licence according to DIN 3398 part 2 EG prototype test EN 1854.

| | DW/H |
|-------------------------------------|--|
| Medium | non-aggressive gases |
| Measurement range pressure | 20...200 Pa, 30...400 Pa, 50...500 Pa, 200...1000 Pa, 500...2500 Pa, 1000...5000 Pa (other on request) |
| Accuracy | ±15% |
| Durability | more than 1 Mio. switching operations |
| Electrical breaking capacity | 1,5 A at 250V AC (low voltage version < 0,1 A, 24 V DC on request) |
| Electrical connection | flat connection 6.3 x 0.8 DIN 46244 with clamping screws up to 2.5 mm² |
| Bursting pressure | > 100 mbar |
| Housing | control cabinet of PA 6.6, mounting part of POM |
| Cable gland | M16x1,5 high-strength cable gland with strain relief |
| Material | Membrane: silicone, optional NBR (silicone-free) |
| Protection type | IP54 |
| Working temperature | -30...+80°C |
| Installation | Housing: screw fastening, Pressure connection: 2 plastic duct connecting nipple with fastening screws and 2 m PVC tube Ø 6 mm (in scope of delivery) |
| Installation position | vertical, horizontal |
| Standards | CE-conformity, GOST, RoHS, EN 60730 certificated to 1,5 A, DVGW-certificate according to DIN 3398 part 2. EG type examination test EN 1854 |

DW/H Реле давления для неагрессивных газов, механическое

Реле давления DW/H подходит для контроля негорючих и неагрессивных рабочих сред, например, воздуха. Номинальное значение (точка переключения) устанавливается с помощью регулировочного колесика с нормативной шкалой без манометра. Разность между давлениями включения и выключения может настраиваться с помощью отвертки. Все реле давления имеют допуск в соответствии с EN 60730 для 1,5 A DVWG - допуск согласно DIN 3398 часть 2 EC— испытание нового образца EN1854.

| | DW/H |
|------------------------------------|---|
| Рабочая среда | Неагрессивные газы |
| Диапазон измерения давления | 20...200 Па, 30...400 Па, 50...500 Па, 200...1000 Па, 500...2500 Па, 1000...5000 Па (другие по запросу) |
| Точность | ±15% |
| Срок службы | Более чем 1 млн. переключений |
| Допустимая электр. нагрузка | 1,5 A при 250 В AC (исполнение для слабого тока < 0,1 A, 24 В DC по запросу) |
| Электрическое подключение | Плоский разъем 6,3 x 0,8 DIN 46244 с винтовыми клеммами до 2,5 мм² |
| Давление разрыва | > 100 мбар |
| Корпус | Корпус переключения из ПА 6.6 и крепежная деталь из ПОМ |
| Кабельный ввод | Резьбовое соединение M16x1,5 с приспособлением уменьшения растягивающей нагрузки |
| Материал | Мембрана: силикон, опционально NBR (без силикона) |
| Вид защиты | IP54 |
| Рабочая температура | -30...+80°C |
| Монтаж | Корпус: Винтовое соединение, подвод давления: 2 пластмассовых ниппеля для подключения к каналу с крепёжными винтами и 2 м трубкой ПВХ Ø 6 мм (входит в комплект поставки) |
| Монтажное положение | вертикальное, горизонтальное |
| Нормы | Соответствие европейским нормам CE, ГОСТ, RoHS, EN 60730 допущено для 1,5 A, DVGW-допуск согласно DIN 3398 часть 2. EC испытание опытного образца EN 1854опытного образца EN 1854 |

Deutsch

- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Die Geräte dürfen ausschließlich nur im spannungslosen Zustand an Sicherheitskleinspannung angeschlossen werden.
- Die Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU sind zu beachten.
- Dieses Gerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck zu nutzen.
- Die EMV-Richtlinien sind stets zu beachten, um Schäden und Fehler am Gerät zu verhindern. Es sind geschirmte Anschlussleitungen zu verwenden, wobei eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen zu vermeiden ist.
- Die Funktionsweise kann bei Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV-Richtlinien entsprechen, negativ beeinflusst werden.
- Dieses Gerät darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z.B. zur Überwachung oder dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung, als Not-Aus-Schalter an Anlagen oder Maschinen usw.

English

- The installation of the devices should be done only by qualified personnel.
- The devices must be connected only in dead state on safety-low voltage supply.
- The VDE (German Electrical Engineering Association) security requirements of the countries and their supervisory institutions are to be considered.
- This device is only used for the specified purpose.
- The EMC instructions are always to be observed in order to prevent damages and errors at the device. Shielded cables should be used and a parallel installation of electrical lines should be avoided.
- The operation mode can be negatively affected by the operating close to devices which do not meet the EMC instructions.
- This device may not be used for security-related monitoring, such as for monitoring or protection of individuals against danger or injury, as the emergency stop switch on equipment or machinery etc.

Русский

- Инсталляция приборов должна проводиться только обученным персоналом.
- Приборы можно подключать к сети низкого напряжения исключительно в обесточенном состоянии.
- Следует соблюдать предписания по технике безопасности органов надзора государственного, отраслевого и регионального уровней.
- Этот прибор должен использоваться только для указанных целей.
- Во избежание повреждений прибора следует всегда соблюдать требования Директивы об электромагнитной совместимости. Необходимо использовать экранированные кабели подключения, при этом избегать прокладки кабелей параллельно к токоподводящим жилам.
- При расположении прибора вблизи приборов, не отвечающих требованиям Электромагнитной Совместимости, работа его может быть нарушена.
- Этот прибор не может быть использован для выполнения функций безопасности, например, для наблюдения или для защиты людей от опасности или повреждений,

- Gefährdungen aller Art sind zu vermeiden, wobei der Käufer die Einhaltung der Bau- und Sicherheitsbestimmungen zu gewährleisten hat.
- Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Gerätes sind dabei entstehende Mängel und Schäden von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage- und Bedienungsanleitung. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen alle Gewährleistungsansprüche.
- Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.

- All kinds of threats should be avoided, whereby the purchaser has to ensure the compliance with the construction and safety regulations.
- Defects and damages resulted by improper use of this device will not be assumed by the warranty and liability.
- Consequential damages that result from errors of the device will not be assumed by the warranty and liability.
- Only the technical specifications and connection diagrams of the delivered device instruction manual applies. Changes in terms of technical progress and the continuous improvement of our products are possible.
- Changes of the device by the user will not be assumed by the warranty and liability.
- Changes in these documents are not allowed.

- в качестве аварийного выключателя на машинах или установках и т. д.
- Следует избегать опасности повреждений любого вида, при этом покупатель несёт ответственность за соблюдение требований по сборке и хранению.
- На полученные повреждения прибора при использовании его ненадлежащим образом гарантийные обязательства не распространяются.
- На все дальнейшие повреждения, полученные в результате использования поврежденного прибора, гарантийные обязательства не распространяются.
- В отношении монтажа и использования прибора действительными являются исключительно технические данные и условия подсоединения к сети, прилагаемые к данному прибору. Возможны изменения конструкции в силу технического прогресса и обновления нашей продукции.
- В случае внесения пользователем изменений в конструкцию прибора все гарантийные обязательства исключаются.
- Изменения данных документов запрещены.